

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 45. (1023.) szám

Temerin, 2014. november 6.

Ára 50 dinár

Megemlékezés a tömegsíroknál

A 70 éve történt szomorú eseményre emlékeztünk

Az emlékezés és a kegyelet virágait immár 25. alkalommal helyeztük el szombaton délután az 1944/45-ös partizánterror ártatlan áldozatainak a Nyugati temetőben levő nagy tömegsírjánál. A kivégzettek gyászoló hozzátartozói és a megemlékezőket jelenlétével megtisztelte Szerencsés János vezető konzul Magyarország belgrádi nagykövetségéről, Csányi László, a testvérváros

tömegsírban és egyéb helyeken is nyugszának ártatlanul kivégzett temerini magyarok. Több mint háromszáz nevet kellene felsorolni, emlékeztetett a történetekre Szabó Gabriella műsorvezető.

Csányi László a megjelentekhez fordulva tolmácsolta Mórahalom testvértelepülés együttérző gyászát, majd arról beszélt, hogy 1944 októberre és 1945 februárja között a gonosz elszabadult a Délvidéken. Boncolgatják a történések – mondta – hogy direkt utasítás, vagy csak a háború vérítasult katonáinak a túlhajszoltsága okozta ezeket az eseményeket. Abban biztosak lehetünk, hogy irányított népirtás párosult egy fölfokozott agresszív nemzetiség politikával.



Matuska Márton beszédét mondja a temerini tömegsírjánál

Mórahalom alpolgármestere, továbbá a Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944-45 Alapítvány zarándokai Budapestről.

Negyed évszázada, hogy a tömegsírjánál először emlékeztünk meg nyíltan a hét évtizeddel ezelőtti magyarellenes partizán vérengzés ártatlan áldozatairól. A Nyugati temető nagy tömegsírjában, de több kisebb

Délvidéken. Áder János a Magyar Köztársaság elnöke ezekért a tettekért bocsánatot kért. Keresztény emberként feladatunk a megbocsátás. Egy nemzet csak akkor válhat nagygyá, amikor tisztában van múltjával és a jelen hibáival. Nem várunk mást, mint a sebek begyógyulását – mondta Mórahalom alpolgármestere.

Hideg telünk lesz?

Az előttünk álló tél Szerbiában hidegebb lesz, mint az elmúlt három év tele volt. A hegyekben akár mínusz 30 Celsius-fok is lehet majd.

A szokatlanul meleg telek után most igazi zimankós évszak vár ránk, mínusz 15 fokkal. Brit meteorológusok korábban azt jósolták, az elmúlt 100 év leghidegebb tele köszönt be, Európa november végén behavazik és a januári rekord alacsony hőmérséklet, a mínusz 27 Celsius-fok Szerbiát is érinti majd. A szerbiai időjósok viszont azt mondják, csak átlagosan hideg telünk lesz, hóval és csapadékkal. Az extrém hideg telek 22 évente ismétlődnek, legutóbb 2005-ben volt ilyen Szerbiában, tehát a következőre 2027-ig kell várni. Az enyhébb és a hidegebb telek három, illetve hét évente jelentkeznek, e ciklikus alapján várható, hogy most fagyosabb időnk lesz – magyarázta a Blicnek Nedeljko Todorović meteorológus. (Blic)



Október végén, november elején ragyogó napsütéses órákat is élvezhetünk. A felvétel a közelmúltban a piactéren készült.

Eltörölt-kollektív bűnösség

Hetven év után megszületett az a szerbiai rendelet, amely eltörölte a vajdasági Csúrog, Zsablya és Mozsor magyar lakosságának kollektív bűnösségét kimondó jogszabályt – jelentette be Aleksandar Vučić szerb miniszterelnök vasárnap Szabadkán. A kormányfő részt vett az 1944-1945-ben kivégzett ártatlan áldozatok tiszteletére rendezett vasárnapi megemlékezésen Szabadkán, a Zentai úti temetőben. Ez volt az első alkalom, hogy a szerbiai vezetés a szabadkai emlékműnél leróta kegyeletét. Az eseményen felavatták azt az új szobrot is, amelyet az egy éve ellopott Vergődő madár emlékmű helyén állítottak fel. (2. oldal)

Matuska Márton publicista, Temerin szülőtte, aki több évtizede fáradhatatlan kutatója a hetven évvel ezelőtti eseményeknek, szintén megosztotta a jelenlévőkkel gondolatait. Arról beszélt, hogy a Délvidéken két razzia volt. Az egyiket mi magyarok követtük el, a másikat ellenünk követték el. Mi megbántuk bűnünket és jóvátételt fizettünk. Várunk a másik fél bocsánatkérésére, és várjuk a jóvátételt. A szerb államnak törlesznie kell adósságát.

– Ma már eljutottunk odáig, hogy a szerb állam képviselőinek jelenlétében is elmondhatjuk a történeteket. Pedig amikor az első megemlékezést tartottuk, az vészterhes időszak volt. A megbékéléshez mi magyarok aránytalanul többet áldoztunk, mint a szerb állam. Tudósokra és amatőr kutatókra vár, hogy felkutassuk a tömegsírokat, amelyekből nagyon sok van – mondta.

A beszédek elhangzása után ft. Szungyi László főesperes-plébános elvégezte az egyházi szertartást és megszentelte a tömegsírt. Ezt követően a gyászinduló hangjaira a belgrádi magyar nagykövetség, Mórahalom testvértelepülés, a Budapestről érkezett zarándokok, a temerini I. helyi közösség, a VMDP és a VMSZ, valamint a magyar civil szervezetek képviselői elhelyezték a megemlékezés és a kegyelet virágait az áldozatok neveit tartalmazó márványlapok előtt.

G. B.

Eltörölt kollektív bűnösség

Folytatás az 1. oldalról

Az emlékmű annak a 852, Szabadkáról és környékéről elhurcolt, főleg magyar, horvát és német embernek állít emléket, akit 1944 őszén a temetőben végeztek ki.

A 350-400 kilogrammos, hamvaiból feltámadó főnixmadarat – más vélemények szerint turult – ábrázoló bronzszobor tavalyi ellopását követően Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) elnöke az MTI-nek azt mondta: a szerb kormánynak azonnali hatállyal semmissé kell tennie a kollektív bűnösségről szóló határozatot, ezt követően pedig a kormány képviselői megkoszorúzhatnák a szabadkai Zentai úti temetőben nyugvó áldozatok emlékművét. A politikus akkor azt is kiemelte, hogy a két dolog, vagyis a kormányrendelet elfogadása és a koszorúzás csak együttesen képzelhető el.

Egy évvel később a VMSZ kezdeményezésére ez meg is történt. A szoborlopás felderítése, valamint az említett kormányrendelet eltörlése érdekében a VMSZ képviselői a szerb parlamentben többször felszólaltak, illetve a kormány képviselőit is mielőbbi lépésekre sarkallták.

A szerb parlament tavaly nyáron elfogadott egy nyilatkozatot, amely elítélte az 1944-1945-ös délvidéki vérengzéseket, valamint a kollektív bűnösség szellemében hozott háborús határozatokat, magát a rendeletet azonban nem törölte el.

A szerb kormányfő vasárnapi beszédében kiemelte: a szerb nép sajátjának tekinti a magyart, és azt szeretné, ha a magyar is sajátjának tekintené a szerbet. Emlékeztetett a szerb-magyar megbékélés állomásaira is, valamint a közös múlt legfőbb eseményeire.

1944 őszén Szabadkán a Zentai úti temető agyagödrében több száz embert, köztük magyarokat, horvátokat és németeket végeztek ki szerb partizánok. A Szabadkáról és környékéről elhurcolt és kivégzett áldozatok közül eddig 852-t azonosítottak.

Az áldozatok emlékét őrző Vergődő madár nevű szobrot tavaly októberben lopták el, a tettet a szerb és a magyar kormány is elítélte. Egyesek szerint színesfémtojvak vitték el, mások szerint viszont politikai indíttatásból távolították el az emlékművet, és ezzel akartak „gátat vetni” annak a megbékélési folyamatnak, amely a szerb és a magyar nép

Megemlékezés Járekon



Koszorúzás a járeki haláltábor emlékhelyének halmánál

Vasárnap emlékeztek meg Járekon a II. világháború utáni jugoszláv katonai hatóságok által működtetett haláltábor mintegy 6,5 ezer felnőtt és gyermek áldozatáról, kiknek holttesteit az egykori német evangélikus temető sírboltjaiban földelték el. A temetőnek már a helye sem látszik, emlékhelynek a temerini önkormányzat évekkel ezelőtt a pravoszláv temetőhöz egy közeli községi parcellát jelölt ki. Sajnos az emlékhely körüli gáncsoskodások folytán, a községi tervbizottság csak most fogadta el a járeki temető környéke rendezésének, ennek keretében az emlékhely tervét.

A legnagyobb háború utáni gyűjtőtáborok helyének mindegyikét tisztességes emlékhelyek és emlékkeresztek őrzik. Egyetlen kivétel van, a járeki. A kijelölt emlékhelyet csupán egy földhalom, rajta két kereszt jelöli. A megemlékező beszéd elhangzása után (lásd lent) a kivonuló temeriniak a halomnál elhelyezték a kegyeletadás és emlékezés koszorúit és virágait.

G. B

között tavaly nyáron megindult. Akkor a vajdasági Csurogon Áder János magyar és Tomislav Nikolić szerb elnök közösen hajtott fejet a második világháborúban és azt követően ártatlanul kivégzett szerb, illetve magyar áldozatok emléke előtt.

Az elkövetők nem kerültek elő, Szabadka város önkormányzata pedig az ideai megemlékezésre új szobrot rendelt. Az eredeti szobor mását Belgrádban készítették. (Hiradó, KIFO)

A kegyelet joga mindenkit megillet

Tisztelt emlékezők!

Tavaly ilyenkor annak a reményemnek adtam kifejezést, hogy az idén már a korábbinál szebb, az itt nyugvó hat és félezer ártatlan áldozat emlékéhez méltó keresztnél róhatjuk le kegyeletünket. De ugyanakkor – a korábbi évek huzavonáiból okulva – azt sem rejttem véka alá, hogy ismerve összetett politikai viszonyainkat, nemkülönben néhány párt eddigi kétarcú politikai viszonyulását, váratlan meglepetések még érhetnek bennünket. Sajnos, mint annak tanúi lehetünk, egyelőre nem a reményeim, hanem a kétségeim igazolódtak be. Mindazok, akik a korábbi években mindent megtettek, hogy akadályozzák az emlékmű létrejöttét – köztük azon személyek, akik egy ideig még azt is tagadták, hogy itt valaha koncentrációs tábor működtetett a kommunista jugoszláv államhatalom – ,

még azután is, miután érvényes községi döntések születtek az emlékhely törvényes engedélyezési folyamatának véghezviteléről, nem hagytak fel halogató taktikájukkal. Hiába született még áprilisban a községet akkor irányító pártok között politikai megegyezés, a munka sehogyan, vagy alig haladt. Az apró gáncsokra, szennyes sakkhúzásokra és cselekre most nem térek ki, de tény, hogy több hónapos késéssel csupán a közelmúltban jutott el a járeki emlékmű előkészítésének ügye odáig, hogy a tervbizottság végre elfogadta a 31. tömb városrendezési tervét, melynek szerves része az emlékmű és környéke is. Ezt a tervet kellene most közvitára bocsátani, s csak annak megtörténte után lehet a községi képviselő-testület napirendjére tűzni. Ebben a pillanatban még nem tudjuk, mi az új községi vezetés szándéka. Sajnos nem lehet kizárni,

hogy azok, akik korábban is fékeztek a dolgok előbbre vitelét, most, miután az új hatalomnak is részeseivé váltak, ugyanazt fogják tenni. De elképzelhető más forgatókönyv is akkor, ha a Szerb Haladó Párt helyi képviselői, hasonlóan állami vezetőikhez, szakítanak a korábbi előítéletekkel és rossz beidegződésekkel, és a múlt egy sötét szakaszának megbékélésével és kölcsönös megbocsátással történő lezárása mellett döntenek.

Csak emlékeztetni szeretnék rá, hogy ma már a legnagyobb egykori gyűjtőtáborok mindegyikét tisztességes emlékművek, emlékkeresztek őrzik. Egyetlen kivétel van: ez, a járeki. Egyedül itt nem volt képes a kegyelet és a humanizmus mindmáig megbirkózni a nemzeti és vallási előítéletekkel párosult politikai maradisággal.

Amikor 2004-ben először jár e helyen az egykori táborlakók és hozzátartozók csoportja Németországból, döbbenettel tapasztalták, hogy nem tudják hova elhelyezni virágaikat, koszorúikat, gyertyáikat, mert az egykori evangélikus temetőnek hült helye: a

A községi sport és ifjúsági tárca közleménye

Megkezdődött a járeki Slavko Rodić Általános Iskola multifunkcionális sportpályájának felújítása. A munkálatok összértéke 8.349.432 dinár, a kivitelező pedig a belgrádi PEJKOM vállalat, amely versenypályázat alapján kap-

ta meg a munkát. A munkálatok felügyeletét Kovacsics Zoltán a Községi Városrendezési Közvéllalat munkatársa végzi.

A rossz tapasztalatok miatt a 22-es lakónegyedben a községi sport és ifjúsági tárca a jö-



A temerini 22-es lakónegyedben lévő új sportpálya, amelyet már többször foltoztak

**LED, LCD és plazma televíziók,
mikrohullámú sütők és egyéb
elektronikai berendezések**

javítása,

GPS program és térképfrissítés.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

vőben értesíteni fogja a nyilvánosságot minden egyes a közösséget érintő projektum kapcsán. Az említett lakónegyedben ugyanis komoly mulasztások történtek a sportpálya kiépítésekor, amelyet Marinika Tepić tartományi sport és ifjúsági titkár és Milan Tepić volt községi tanács tag később parádésan megnyitottak. Tepić úr ezek után mégsem volt hajlandó aláírni a sportpálya átadásáról szóló dokumentumot. A 22-es lakónegyedben a munkálatok összértéke 3.380.458 dinár volt, a pálya mégis úgy néz ki, mintha több évtizede használnák.

Tervben van a járeki mini foci- és kosárlabdapálya felújítása. A szerződés szerint a munkálatokat 40 napon belül el kell végezni.

**Dalibor Šandor, községi tanács tag,
sport és ifjúsági tárca
Járek, 2014. október 29.**

település akkori vezetőinek utasítására szó szerint a föld színével tették egyenlővé az 1960-as években.

A Duna menti Svábok Világszövetségének megbízásából végre a tóvárosi bejegyzésű Bácskai Fórum elérte, hogy az egykori német temetőtől valamivel délebbre állítsanak emlékkeresztet. Az ünnepélyes megemlékezésre 2006. szeptember 16-án került sor, s azon a magyarság képviselőiben mi, a VM DP temerini vezetői is megjelentünk. Ezt annál is inkább fontosnak tartottuk, mert tudtuk, hogy a járeki „lógerban” a sok ezer német mellett legalább kétezer magyar is raboskodott, és közülük kétszázan bizonyíthatóan itt lették halálukat, de nem kizárt, hogy ez a szám még ennél is nagyobb.

2010 őszén a németek által elhelyezett emlékkereszt a környékére hordott szemét, nemkülönben a lapályon kisebb tóvá terebélyesedett csapadékvíz miatt megközelíthetlenné vált, ezért az egykori temető feltételezett bejáratának közelében, közvetlenül a Dikić-féle üzem kerítése mellett a VM DP

újabb emlékkeresztet állított fel. A két keresztet 2011. szeptemberében, a németekkel történt előzetes egyeztetést követően helyeztük el a mostani parcellára, köszönve Gusztov Andrásnak, aki megelégedve a koalíciós partnerek némelyikének halogató taktikáját és euró ezrekre sóvárgó kapzsiságát, lehetővé tette az emlékhalom kialakítását.

A járeki emlékhely megoldatlan ügye nem szabad, hogy csupán a németek és a magyarok gondja legyen, és örömmel tapasztaljuk, hogy szerb honfitársaink közül is egyre többen megértették: a holtak, különösen az ártatlanul pusztulásra ítélt gyerekek és csecsemők iránti kegyelet joga mindenkit megillet, hiszen az élet, de a holtakra való emlékezés is egyetemes emberi érték, túlmutat vallások, kultúrák és nyelvek határain. Így kell tekinteni a járeki lágér ártatlan áldozataira is, s nekünk, ma élőknek, különösen azoknak, akik a közélet kérdéseivel foglalkozunk, mindent meg kell tennünk, hogy kiharcoljuk ennek az egyetemes emberi jognak az érvényesülését.

(Csorba Béla beszéde Járekon)

Nem maradunk gáz nélkül

Ivica Dačić külügyminiszter is arról biztosította a lakosságot, hogy Szerbia egészen biztosan nem marad gáz nélkül, írja a belgrádi sajtó. Az Oroszország felé felgyülemlett adósság kérdését pedig már a napokban rendezni fogják. Ez mindkét fél érdeke – mondta. „Különböző tartozások vannak. Némelyek 10-15 évvel ezelőttiek. Némelyek valamelyik közbeeső periódusból maradtak ránk. Némelyek mostaniak. Szerbia kormánya feltérképezi a lehetőségeket, hogy hogyan hajtsuk ezt végre, hogy közben ne veszélyeztessük a gazdasági reformot, amit Vučić miniszterelnök bejelentett, és amely már folyamatban van. Egy ilyen fajta adósságtörlesztés, ha ehhez most újabb hiteleket vennénk fel, még inkább megnövelné országunk általános eladósodottságát” – emelte ki a szerb külügyminiszter.

Gépjárművezetők figyelmébe

Kötelező a téli felszerelés

Szerbiában november 1-je és április 1-je között a mopedek, motorbiciklik, tri-ciklik és négykerekes biciklik kivételével minden gépjármű számára kötelező a téli felszerelés. A közlekedésbiztonsági törvény értelmében minden kerékre téli abroncsot kell szerelni, továbbá kötelező a hólánc, amelyet legalább két hajtókerék fel kell tenni. Az autóbuszok és a tehergépjárművek esetében a téli felszerelés része a hólapát is. Tudni kell azonban, hogy településen belül a hólánc nem tartozik a kötelező tartozékok közé.

A hólánc és egyéb, a jobb tapadást szavatoló eszköz használata abban az esetben kötelező, ha havas az útszakasz.

Az illetékesek azonban arra figyelmeztetik az autósokat, hogy mindenképpen táli abroncsokkal induljanak útnak, mert a szeszélyes és változó időjárás miatt hirtelen megváltozhatnak a körülmények. •

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

Bejegyeztethetők a számla nélküli mezőgépek is

*Juhász Attila: A termelők ezzel a lehetőséggel
2015. december 30-ig élhetnek*

A Vajdasági Magyar Szövetség többéves küzdelmének eredménye látott napvilágot a Hivatalos Közlönyben október 10-én. Juhász Attila, a VMSZ mezőgazdasági államtitkára a vajdasági magyar napilapnak nyilatkozva bejelentette, hogy az elmúlt hónapok tárcaközi – mezőgazdasági minisztériumi és belügyminisztériumi – egyeztetésének eredményeképpen a kapcsolható eszközök bejegyeztetésével kapcsolatos problémák egyik része megoldódott.

– A tárcaközi egyeztetések eredményeképp október 10-én jelent meg a Hivatalos Közlönyben a járművek, gépjárművek és kapcsolható eszközök bejegyzéséről szóló módosított szabályzat, amely lehetővé teszi azon használt mezőgazdasági gépjárművek bejegyzését is, amelyekről tulajdonosaik nem rendelkeznek a tulajdonszerzést igazoló számlával, abban az esetben, ha a szóban forgó járművek öt évnél idősebbek, és a tulajdonosuk kérvényezi a bejegyzést – mondta Juhász Attila.

Az államtitkár pontosítása szerint a traktorok után kapcsolható eszközök és járművek, motorkultivátorok és munkagépek bejegyzése megtörténik, illetve kiadásra kerül az ezekre vonatkozó okmány, rendszámtábla és matrica azokban az esetekben is, amikor a kérvényezők az eredeti számla hiánya, vagy a jogi személy megszűnése, vagy a gépet eladó természetes személy halála, vagy egyéb más okok miatt nem tudják megszerezni a tulajdonlásról vagy az eredetről szóló bizonylatot, és a szóban forgó mezőgazdasági eszköz öt évnél idősebb és legalább öt éve törvényesen képezi a kérvényező tulajdonát.

– A termelők ezzel a lehetőséggel 2015. december 30-ig élhetnek, ezért kérem a termelőket, hogy ha van a tulajdonukban olyan gép, amely ebbe a kategóriába tartozik, a megadott határidőig rendezzék ügyeiket – hangsúlyozta az államtitkár.

Mezőgazdasági helyzetkép

Szépen kikelt a búza

Végehez közeledik az őszi terménybetakarítás. A szokásosnál csapadékosabb őszi lelassította a munkát, azonban már kevés talpon álló kukoricát és szedésre váró cukorrépát láthatunk a határban.

Aki búzát akart vetni, optimális időben megtehetette, mert az időjárás nem akadályozta a talaj előkészítését és a vetést sem. Megközelítőleg akkora területen vetettek búzát, mint tavaly. A növények kikelték és szépen zöldellnek. Egyedüli probléma, hogy a szokásosnál jobban károsítják a vetéseket az egerek.

Az esősebb őszi miatt a búzavetés kivételével minden őszi munka két héttel kitolódott. A nedves időjárás következtében vontatottabban haladt a szója aratása és a kukoricatörés is. A kukorica esetében nagyobb a nedvességtartalom, a hozamra azonban nem panaszkodhatnak a gazdák, mivel az átlagosnál holdanként mintegy 20-30 százalékkal is több termett. A szója holdanként 25 és 30 mázsát termett és a cukorrépa esetében sincs ok panaszra, mert öt vagonnal is termett holdanként. Szintén az időjárással magyarázható, hogy a cukortartalom nem minden esetben megfelelő.

A jó termés lenyomta a szója és a kukorica felvásárlási árát, cukorrépa árát pedig a gyárak csökkentették.

A répaszedés még tart, a földről egyenesen a gyárba szállítják. A gyárakban valószínűleg december 1-jéig tart a kampány. •

TÁNCISKOLA

Standard táncok:

- Angol keringő
- Bécsi keringő
- Tango
- Slowfox

Latin-amerikai táncok:

- Salsa
- Cha-cha-cha
- Rumba
- Jive

+MAZSORETT

Hétfőn és szerdán

19:00-tól
20:30-ig



A zumba vérpesdítő latin ritmusok, a könnyen követhető mozdulatsorok, a pozitív életérzés és a kalóriaégetés egyvelege.

Zumbázz velem!

20:30-tól 21:30-ig

Rákóczi Ferenc u. 87/1, tel.: 063/70-58-406
Szeretettel várok minden érdeklődőt!

Márton-napi újborokóstoló

A jól sikerült tökfesztivált követően lélegzetvételnyi szünetet tartott a Kertbarátkör, de október végén, november elején a Márton-napi borkóstolóval máris megkezdte az előkészületeket a Vince-napi borfesztiválra. Az őszi munkák befejeztével indul a téli mezőgazdasági előadásorozat. Heti rendszerességgel tartanak szakelőadást, a borfesztivál előtti hetekben szüneteltek majd februártól kezdve márciusig folytatják. Az év végéig sor kerül a szokásos borszentelésre.

Mivel a Kertbarátkör elnöke egyben a civil központ koordinátora, ennek az esetleges előnyeiről kérdeztük Snejder Sándort.

– A pályázatokról hetente egyszer vagy kétszer tájékoztatunk. Minden civil szervezettől elvárjuk, hogy értesítsen bennünket a rendezvényeiről, hogy mi is tájékozathassuk a többieket, és utána beszámollhassunk az eseményről. A központ és a civilek közötti kommunikáció eléggé sántikál. A szervezetek képviselői egyébként a közelmúltban elmondták, hogy elégedettek a központ működésével. A Kertbarátkör számára előny, hogy a civil központ székhelye a kertészlak. A civil központok működését a Magyar Nemzeti Tanács támogatja, kaptunk eszközöket a Szekeres László Alapítványtól is.

A Kertbarátkört az idén támogatta a Bethlen Gábor és a Szekeres László Alap, a mezőgazdasági és a kulturális titkárság, a Magyar Nemzeti Tanács, valamint az önkormányzat. A Bethlen Gábor Alaptól kapott pénzen a napokban erősítőt vásárolunk, amelyet a téli előadásokon már üzemeltettünk.

mcsml

PC LAND Shop
Újvidéki u. 342/2, Temerin

Számítógépek, számítástechnikai eszközök értékesítése és javítása!

Riasztó és kamera rendszerek tervezése, telepítése és karbantartása!

Márkás karórák értékesítése, mint az Esprit és Casio!

Tel.: 021/851-528 064/22-464-39 063/529-211

Élvezem nyugdíjas éveim

Kurcinák István több mint egy éve vonult nyugállományba

Kurcinák István, noha még nincs 60 esztendő, immár több mint egy éve élvez a nyugdíjasok nyugodt életmódját.

– Harmincyolc szolgálati évem volt, amikor a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal nyilvántartásába kerültem. Két év után vonulhattam nyugdíjba, annak is már több mint egy éve. Nem hiányzik a mindennapi hajsz, nekem nagyon megfelel ez az állapot. Nem unatkozom, gyakrabban járok társaságba. Most olyasmivel is foglalkozhatom, amire korábban nem futotta időmből. Például, bármikor kirándulok a családdal, a nyugdíjasokkal vagy a Kertbarátkörrel. Rendszeresen járok a heti piacokra, vasárnap délelőtt pedig meglátogatnak a barátaim, és egy-egy kupica pálinka mellett megbeszéljük a hét eseményeit.

– Munkám mellett korábban is méhészkedtem, a hobbim alapvetően most is a méhészkedés. A családok számát mégsem növeltem, mert nem akarok a hobbim rabjává válni. Most van időm mézet árulni, és a pénz jól jön a konyhára, mert kicsi a nyugdíjam.

– Több időt fordítok a családomra, mint korábban tettem. Két kisunokám van. Az egyik bölcsődés és bármikor elmehetek érte, ha szülei nem tudnak. Ha kicsit felcseperednek, elviszem majd őket a játszótérre hintázni. Vannak kisebb terveim, de a legfontosabb, hogy sokáig élvezem a nyugdíjam, jó egészségben, családi körben, mégha a nyugdíjösszeg kicsi is. •

A nyugdíjcsökkentés és az alkotmány

A Köztársasági Parlament nem a nyugdíjcsökkentésről, hanem a nyugdíjak kifizetési módjáról fogadott el törvényt, vagyis a képviselők azt szavazták meg, hogy a nyugdíj egy részét ne fizessék ki, ami teret nyit az alkotmányellenesség kinyilvánítása, illetve a későbbi kártérítési kérelmek számára – közölte a Transparency Serbia (Átlátható Szerbia) elnevezésű szervezet. Az említett törvénnyel, amely ez év november elsejétől 2017-ig lesz érvényben, a 25 ezer dinárnál nagyobb nyugdíjakat csökkentik.

A Transparency Serbia szerint a nyugdíjak csökkentése több kárt hoz, mint hasznot, mert jogi értelemben egyáltalán nem csökkentették a nyugdíjakat (nem módosították a Nyugdíj- és betegbiztosításról szóló törvényt, amelynek alapján a nyugdíjakat elszámolják), illetve a nyugdíjakat nem adóztatták meg (nem módosították az Adótörvényt, és a nyugdíjakra nem róttak ki semmilyen új adót), csupán a kifizetés módján változtattak. (Beta)



Új faajtót, fölé pedig védőtetőt szereltek a ma iskolaként használt Szécsen-kastély egyik udvari bejáratára

Napsugaras Ősz – másképpen

Október az idősek hónapja, ilyenkor mindig nagyobb figyelmet fordítunk rájuk. Az Első Helyi Közösség nyugdíjas-egyesülete sem feledkezett meg a Napsugaras őszi, a szokásostól eltérő programokkal igyekezett kedveskedni tagságnak. Immár egy évtizede a szív napja és az idősek világnapja alkalmából egészségügyi előadásokat és társalgást szerveznek az idősek embereknek, egészséggel kapcsolatos témákról. Verebélyi Aranka, az Első Helyi Közösség nyugdíjas-egyesülete vezetőségének tagja elmondta, hogy az idén inkább a kirándulások kerültek a középpontba.

– Az egyesület tagjai kirándultak Versecre és Oplenacra, a szüreti napokra, ezen kívül szerveztünk utat Belgrádba. Ha az időjárás megengedi, akkor még ebben a hónapban (valószínűleg 10-e után) egy újabb kirándulást szervezünk, Šid és Mitrovica környékére.

Az egyesületnek mintegy 780 tagja van. A vezetőség a különböző programok mellett szorgalmazza a tagság tüzelőellátását. Az idén volt némi fennakadás a szén leszállításában, de mostmár zavartalan a leszállítás, igaz, a határidő kitolódott december 15-éig. A szén és tüzfát azonban december 10-éig ki kell fizetni.

mcsms

Sunny
nsTours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Karácsonyi bevásárlás Budapesten, december 12.
- Karácsonyi bevásárlás Bécs-Parndorf, december 20.
 - Mórashalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Európa városai
 - Szilveszterezés 2015 • Telelés • Nyaralás 2015
 - Repülőjegyek • Nemzetközi biztosítás

Tűzifa (puha és akác) összeválogva és házhoz szállítva, megbeszélés szerint.

Tel.: 063/77-96-326, 843-581



Még a nyáron háromnyelvű (szerb, magyar, angol) táblával jelölték meg a Szécsen-kastélyt, Temerin egyik történelmi jelentőségű épületét. Vakolata azonban eléggé rossz állapotban van.

Drága-e a tojás?

T. A.: – Ára legalább három éve 8–12 dinár, de most szinte napról napra drágul, legutóbb már 10–15 dinár volt. A piacon olcsóbb, mint az üzletekben, ezért ott most kelendőbb.

S. R.: – Boltban szerezem be. Azért ott, mert mindig friss és bármikor megvásárolható. Láttam, hogy megemelték az árát.

K. N.: – Eddig olcsó volt, ez a mostani ár a kifizetődő termelői ár. Ezt azonban csak a termelők tudják, akik tojókat tartanak. Táp kell, gondozni kell őket, és az is megesik, hogy az áru összetörik. Van költség és kockázat. Szerintem az új ár reális, ennyiért érdemes tojókat tartani.

S. A.: – A tízes csomagolású drágább, mint a darabszámba vásárolt. Nem értem, miért, de epeműtétem óta alig fogyasztom, és számomra ez nem téma.

R. K.: – Bevettem szokásunk, hogy tartunk baromfit. Tyúkjaink mostanában kevesebbet tojnak, de még mindig van annyi, amennyi a családnak kell. Nem állítom, hogy a baromfitartás nagy üzlet, de a szokás nagy úr, abban biztos vagyok.

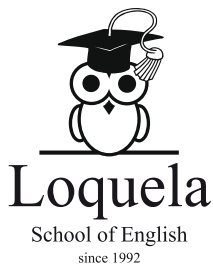
K. E.: – Elkerülte a figyelmem a drágulás.

D. G.: – Meglepetéssel olvastam az egyik dobozon: Házi, 10 darab, ára 208 dinár. „Ez oszt igen!” – gondoltam magamban, még ha oly nagyok is benne a tojások.

Táncház

A Szirmai Károly MME szervezésében pénteken, 2014. november 7-én táncházat tartunk a színház pincéjében: 18 órától aprók tánca, 19 órától alsósoknak, 20.30-tól pedig felnőtt tánc. Muzsikálnak: Szabó Árpád és barátai.

N. B.



Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladóak.**

Tel.: 062/8-336-190

Töklevés, görhe és egyéb finomságok

Az utóbbi években a tökfesztivál szervezői felkértek a temerinieket, hogy készítsenek hagyományos tökös ételeket és vigyék el a rendezvényre. A Kertbarátkör kézimunka szakkörünk nőtagjai is szívesen tesznek eleget a felhívásnak.

– Hagyományaink ápolása végett a Kertbarátkör keretében is tevékenykedő kézimunka szakkörök tagjai rendszeresen készítenek régi tökös ételeket a fesztiválra – mondja Francia Borbála, az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének tagja. – Külön öröm számunkra az óvodások és iskolások megvendégélése. A legkisebbek, de a felnőttek is nagy örömmel fogyasztották ételeinket. Volt asztalon tökös piskóta, pite, rétes.

– Anyáink és nagyanyáink nagyon sok fajta tökös ételt készítettek. Gyermekkoromban tanyán éltünk és gyakran került az asztalra tökös étel. Édesanyám a palacsinta tésztánál valamennyivel sűrűbb tésztát készített, belekeverte a reszelt rétes tököt, majd beleöntötte a masszát a tepsibe és betolta a kemencébe. Nagyon egyszerű, de fantasztikusan jó étel lett belőle. Gyermekkoromban kedvenc reggelim volt a sült tök. Előző este anyukám megtisztította, felszeletelte a tököt és betette a kemencébe, reggelre megsült. Nagyon sokszor főzött édesanyám töklevést is. Egy kis zsíron meg kell dinsztelni az apróra vágott hagymát, felönteni vízzel és beletenni a reszelt vagy kockára vágott tököt. Miután megfőtt ízesítettük és átnyomkodtuk a csíkszedőn, így a krémlevéshez hasonló levest kaptunk, amelybe tészta helyett főtt, szemes kukoricát tettünk. Másnap mindig finomabb volt, mint az elkészítéskor.

A fehér süttőtökök versenyében második helyezett Ternovác Franciska is nagyon szívesen készít tökös ételeket.

– Saját receptem szerint süttök görhét. A jó görhe titka, hogy ne hagyjuk ki belőle a zsírt, a cukrot, a tejfelt és a sót se. Amikor a hozzávalókat jól összekevertük, akkor csak annyi finom kukoricalisztet keverjünk bele, amennyit a massa felvesz, azaz a tök, és ne a liszt domináljon. Például három kiló reszelt tökhöz csak 75 deka finom kukoricalisztet kevertem. Cukorból 20 dekánál nem szabad többet tenni, mert édes lesz. Sóból elegendő egy csapott kanálnyi, és zsírból úgy 25 deka körüli mennyiség. Egy nagy pohár tejfel háromnegyedét is belekeverhetjük a masszába. Amikor összeállt a tésztánk, gombócokat formálunk, és zsírral kikent tepsibe helyezük őket. Még sütés előtt tegyük egy-egy körömnnyi zsírt minden gombóc tetejére. •

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

Vakító gépezetek

Losoncz Márk könyvének bemutatója

A művelődési központ képtárában múlt pénteken este mutatták be Losoncz Márk: Vakító gépezetek című könyvét, amely 2013-ban jelent meg a Forum könyvkiadó gondozásában. Hét írást tartalmaz, olyan filozófiai tanulmányokat, amelyek 2008 és 2012 között készültek és megjelentek a különböző közösségi oldalakon. Egy heterogén válogatás, amelynek két alapvető vonulata emelhető ki, az egyik a társadalomkritikai, a másik pedig a filozófiatörténeti hagyomány radikális újraértelmezése.

Virág Gábor, a Forum Könyvkiadó igazgatója rövid méltatásában elmondta, hogy vidékünkön magyar nyelven nagyon kevesen foglalkoznak filozófiával, ezért rendkívül



A könyvbemutatón Virág Gábor méltatta a kötetet és Brenner János beszélgetett Losoncz Márkkal

megőri, amikor a szerző mintegy másfél évvel ezelőtt a kézirat kapcsán tárgyalni kezdett a kiadóval. A szerzőt fiatal, radikális, de hagyományt ápoló gondolkodóként mutatta be. A hagyományápolás esetében nem a családi hagyományok ápolására, hanem a filozófiának arra a hagyományára gondol, hogy folyamatosan újraértelmezi, újrakérdi önmagát, a világot, illetve időről-időre megfogalmazza a saját kételyeit. A filozófia nyelvén íródott könyvben, amely nem számít könnyű olvasmányoknak, rengeteg kétely fogalmazódik meg. Ennek ellenére mindenkinek érdemes benne elmerülni, mert ha nem is válaszokat kapunk, de saját kételyeinket is tovább gondolhatjuk az írásoknak köszönhetően.

A péntek esti könyvbemutatón a szerzővel Brenner János, a Forum Könyvkiadó szerkesztője beszélgetett. A kötetből maga a szerző olvasott fel részleteket.

mcs

Az amerikai Noam Chomsky világhírű nyelvész tíz tételben foglalta össze a Hatalom tömegeket manipuláló mesterkedéseinek lényegét. Chomsky tízparancsolata nagyon tanulságos és mindenkinek ajánlott, aki el szeretné kerülni az agy mosást.

Íme a híres tétel sor, aminek igazságtartalmáról nap mint nap meggyőződhetünk:

1. Az emberek agyát és figyelmét le kell foglalni másod- és harmadrangú problémákkal. Ennek érdekében figyelmüket el kell vonni

valójában a hatalom szolgálatában állnak). Ezek karöltve azon kell munkálkodjanak, hogy egy olyan kormány képét vetítsék a lakosság szeme elé, amely minden erejével azon munkálkodik, hogy a jövő egét beárnyékoló sötét fellegek legalább egy részét elhessentsék a nemzet feje felől. A kemény, megszorító intézkedéseket fokozatosan kell bevezetni, mert így az emberek hozzászoknak a rosszhoz, sőt: örülnek, hogy még mindig nem a legrosszabb következett be.

7. Az embereket a lehető legnagyobb tudatlanságban és műveletlenségben kell tartani, mert így nem lesznek motiváltak magasabb ideálok és összetettebb tervek megvalósításában. Butítsd le az oktatásügyet, tedd korrupttá és hozd a működésképtelenség küszöbére. Egy ilyen iskolarendszer a közvélemény manipulálásának ideális eszköze.

8. A népet el kell zárni az objektív, korrekt és teljes tájékozódás/tájékoztató minden forrásától. Ennek érdekében pénzügyileg támogatni kell azokat a médiumokat, amelyek butítják és félretájékoztatják az embereket, s gazdaságilag el kell lehetetleníteni azokat, amelyek ennek ellenkezőjét próbálják elérni.

9. A nyájszellem erősítése prioritás! Az egyénben fel kell ébreszteni a szegény- és tehetetlenség-érzetet, s választható (pontosabban választandó!) alternatívaként ezzel szembe kell állítani az igazodási, csatlakozási kényszert. Az egyéniségeket nélkülöző nyájat mindig könnyebb irányítani, ellenőrizni és befolyásolni.

10. Mindent meg kell tenni az egyének megismerése érdekében. Ezt elérendő belső (és titkos) nyilvántartásokat kell felfektetni az egyén különféle (ízlelésbeli, politikai, ideológiai, viselkedési) preferenciáiról, opcióiról, egy szóval teljes pszichológiájáról. Törekedni kell arra, hogy jobban megismerjük az egyént, mint ahogy ő ismeri önmagát. Fel kell használni a társadalomtudományok (szociológia, lélektan, csoportképzés pszichológiája, stb.) legújabb vívmányait céljaink elérése érdekében, de ezeket a lépéseket a legnagyobb titokban kell tartani. Megfoghatatlan, érzelmi töltetű, nagy és közös célokat kell kitűzni, amelyek alkalmasak arra, hogy lelkesítsék a tömegeket. Ha nyilvánosságra kerülnek, ezeket a törekvéseinket határozottan (ha kell: erőszakosan) tagadni és cáfolni kell.

Agymosás tíz pontban

Egy kis filozófia

a valós és súlyos szociális gondokról, mégpedig olyan hírekkel, amelyek társadalmi jelentősége kicsi ugyan, de érzelmi erősen megérintik őket. Támaszkodjunk a bulvársajtóra, amely hű szolgánk lesz.

2. A nép úgy kell tekintszen politikai vezetőire, mint a nemzet megmentőire. Ennek érdekében (elsősorban a média segítségével) hamis riasztások és nemlétező fenyegetések tömkelegét kell rájuk zúdítani, amelyek miatt aggódni, később szorongani kezd. Ha a szorongás elérte a kritikus szintet, lépj közbe és oldd meg a (máskülönben nemlétező, illetve általad gerjesztett) problémákat. Hálások lesznek, s önmaguk fogják kérni szabadságjogaik csorbítását.

3. A nemzetnek mindig készen kell lennie arra, hogy valami rosszabb következik. Ennek súlykolása érdekében használd fel a „fehér” propagandát (vagyis nyíltan a kormány irányítása alatt álló médiumokat), a „szürkét” (azokat a sajtótermékeket, amelyek csak részben állnak kormánybefolyás alatt), s a „feketét” (amelyekről senki sem gondolná, hogy

4. A nemzetet meg kell győzni, hogy minden rossz, ami aktuálisan történik, az kizárólag azért van, hogy a szebb jövőt biztosítsuk számára. Vagy ha nem a számára, akkor a gyermekei számára. Az emberek reménytelenül idealisták és hiszékenyek, akik ezt az érvet („majd a következő generációknak sokkal jobb lesz, nekünk ezért kell áldozatokat hoznunk”) évszázadokon keresztül hajlandó benyelni és elfogadni.

5. Az embereket le kell szoktatni a gondolkodásról, s arról, hogy a történelemben felfedezzék az ok-okozati kapcsolatokat. Ennek érdekében a politikai vezetők egyszerűen kell megfogalmazzák az üzeneteiket, már-már infantilis módon, minimális szókinccsel, rövid mondatokban. A hallgatóság ily módon megszokja a felületességet, naív lesz és hajlamos az információs bevetések elfogadására.

6. Minden adandó alkalommal az emberek érzelmeire kell hatni, nem a racionális gondolkodásukra. Bátorítani kell mindenféle emocionális megnyilvánulást, mert az érzelmeiket sokkal könnyebb manipulálni, mint a rációt.

Temetőink telekkönyve (2.)

A helyesírás normától eltérő névvaltozatok

- Keresztnevek: **Páll** VI/C/119, **Gergell** VIII/B/31, **Ferencz** IV/A/53, **Joczika** IV/A/58, **Vincze** V/A/26

- Vezetéknév: **Sóss** VI/E/124

- Betűcsere: **Kovasc** VII/A/53, **Horváht** VIII/C/24

- Betűhiány: **Tót** III/D/56, **Olá** VIII/C/116

- Elírás: a **Nagyidei** VI/E/115 és a **Nagyidejű** VIII/C/42 helyett valószínű, hogy **Nagyidait** kellett volna a kőfaragónak írni, viszont az alábbi két vezetéknév közül nem tudjuk melyik a helyes, mivel az egyik sorban **Utri** Józsefné, a másikban **Udri** József szerepel VA/33.

A német **Metzinger** 9/13 család egyik sírkövén német nyelven, míg a mellette levő síremléken magyarul van kiírva a család vezetéknéve: **Metczinger** 9/14. Akad példa, hogy a szláv vezetéknévű személy neve magyarul van kiírva, de a fordítottja is előfordul, pl. **Koity Ruzsa** 6/b/27 **Kovač Karolj** VI/B/26.

Fordított betű: **Zzakál** IX/D/36.

Egyéb formák: **Mihál** IX/B/45, **Istvány** III/E/50, **Ádány** 7/a/64, **Rozálíja** IV/A/75, **Márija** 2/271, **Viktórija** 6/b/9, **Francija** 7/b/60, **Szántaji** 2/109, **Morvaji** 10/a/24, **Gyúráki** 7/b/66, **Samú** 7/b/88, **Erdéli** 10/b/19, **Pettő** 10/b/21.

Általában a név alatt van feltüntetve az elhunyt születésének és elhalálozásának éve. Régen az elhalálozási év mellett leginkább csak az elhunyt korát tüntették fel (pl. meghalt 1896-ban életének 84. évében) ma szinte kivétel nélkül az elhalálozás éve mellé odaírják a születésének évszáma is (pl. 1936–1987). Előfordul, hogy az emléktáblán helyet kap a hónap és a nap is. Az egyik vörös márványlapon valószínűleg nem véletlenül jelenik meg a teljes születési dátum: **„Bercsényi József temerini polgár született 1848-dik évben márczius hó 15-ikén”.**

Egy esetben a megboldogult születési helye is fel van tüntetve - **Péterrre** IV/A/33. Amennyiben a család valamelyik tagja vidéken van eltemetve, kőbe vésetik: **Kanada** IX/C/5, **Szabolcski Sándor** 1911–1944 Ny. helye Hont megye **Helem Szlovákia** 6/b/41.

A síremlékeken papok, tanítók, orvosok mellett nevesebb iparosok foglalkozása is olvasható. Pl. **nyugalmozott főmolnár** VI/B/57, **kútúró** VI/C/116, **uradalmi tisztartó** VII/B/45, **zenész** VIII/A/49, **kántor** VIII/A/27, **mozis** V/A/1,

nyugalmozott juhász VI/B/56, **Nagy Kálmán tanító 40 éven át volt tanítója Temerin községnek** VI/B/128.

Egyes sírfeliratokból az elhunyt családi állapotára is lehet következtetni pl. **Gyászolják sirató nejeés 3 árvái** VI/B/1, vagy a név alá odaírták, hogy **hajadon** VI/D/1. Ma már mind kevesebb újonnan emelt emlékmű tartalmaz hasonló adatokat.

A halál okára szinte kivétel nélkül háborúban vagy hadifogságban esettek esetében lehet következtetni.

Az első világháborúban elesettekre vagy eltűntekre utaló sírfelirat

Samu Pál hősi halált halt 26 éves korában 1914-ben VIII/C/39

Vígi József meghalt életének 24-évében 1914 okt.15. hősi halált halt a szerb ütközetben boldog házasságának 4. évében VIII/C/40

Morvai József hősi halált halt 1916.7.2. VIII/D/38

Kovács Pál hősi halált halt életének 20. évében 1917-ben IV/A/23

Kovács Józsi élt 30 évet meghalt 1916. 4. 19-én. Hősi halált halt Kassán. Hűn élt házasságának 11. évében VA/77

Schlachter József 1877-1914 hősi halált halt II/D/79

Francia Mihály meghalt az orosz fronton 1914 2/345

A második világháborúban elesettekre vagy eltűntekre utaló sírfelirat

Fejes János 1915-1944 eltűnt VI/E/10
Ernyesi Ferenc 1896 eltűnt 1944-ben VIII/D/25

Gobor János 1925-1945 meghalt Beravcán IV/A/20

Zsúnyi József 1912-1945 Oroszországban nyugszik III/A/4

Morvai Ferenc 1905-1945 eltűnt III/A/103

Szitár István 1926-1945 Dravogradnál nyugszik III/B/106

Balogh Ferenc 1912-1944 eltűnt III/C/15

Lepár István 1928-1944-es áldozat III/C/113
Eltűnt édesapáinknak III/D/123

Nagy István hősi halált halt 1945.4.11. III/D/179



A felirat tanúsága szerint 13 esztendőskorában elhunyt **Varga Viszter**, nyilván **Szilveszterként** került anyakönyvezésre



Peter Petri gelebt 76 J (élt 76 évet) – temetés temerini német családban, a kép feltehetően a két világháború között készült

Eltűnt fiunk **Karcsi (Horváth)** 1922-1941 II/A/18

Tóth József –hősi halált halt VII/B/80
Szabolcski Sándor 1911-1944 Ny. helye Hont megye **Helem Szlovákia** 4/b/41

Haláluk oka ismeretlen:

Hajduk József eltűnt I/A/23

Kovac Karolj – poginuo VI/B/26

Ökrész János meghalt 1928-ban **Kosovska Mitrovicán** III/A/99

Az elhunyra vonatkozó életrajzi adatok feltüntetése mellett gyakran szebbnél szebb sírversekkel vagy idézetekkel is találkozunk.

Általános sírfeliratok, sírversek:

Akiket igazán szeretnek, az idő sem mossa el az emléküket

Akiket szeretnek, azok örökké élnek

Aki másnak világít, magát sorvasztja el

Az élet rövid, a sors mostoha, szeretni megtanít, de feledni soha

Beszélhet a hit, és a bölcsélet, rút a halál, szépíteni nem lehet

Bízunk Isten ígéjében, majd ama napon feltámadunk

Dicsőségben fen az égben, a viszontlátás örömeiben

Fenn az ég honában, az örök hazában, találkozni fogunk egykor mindnyájan

Fénylik az új csillag, angyalok röpdösnek, ékes dicséretet mondanak Istennek

Békesség örömét, örök üdvösséget, a jó embernek

Hit, remény, szeretet, örök üdvre vezet

Isten országa, nemzetek hazája, hit a léleknek csodálatos szárnya

Életünk úgy vonul földi pályán, mint csillagok az ég galaktikáján.

Keresse a nap örök fényességét, Isten országot, az ő dicsőségét

Nem az hal meg akit eltemetnek, hanem akit elfelednek

Temetőben a sírhalom, szívünkben a fájdalom

Uram Jézusom, bocsásd meg vétkeinket, mert miattunk is szenvedtél Jézusom a keresztfán!

(Folytatjuk)

ÁDÁM István

Történelem és festészet

Uri Ferenc történelemtudományi szakos tanár nevének ismeretlen olvasóink előtt. Számos helytörténeti jellegű könyve, monográfiája jelent meg, ismeretterjesztő történelmi témájú előadásokat ma is gyakran tart, de olykor az ecsetet is kezébe veszi és fest. Önálló kiállításai voltak. És: nem gyengék azok a szálak, amelyek Temerinhez fűzik. Édesapja temerini, megboldogult első felesége is temerini volt, s egy időben tanított a tanonciskolában. Találkozásunkkor megkértük, meséljen életútjáról.

– 1927 szeptemberében láttam meg a napvilágot a Holt-Tisza partján, ugyanis a Gyöngyszigettel szemben állt nagyanyám háza, ahol születtem. Amikor tíz hónapos voltam, apám

anyámmal elment aratni, a nagyanyámra hagytak, hogy vigyázzon rám. Járnai még nem tudtam, de már kúsztam, másztam. Volt a házban egy nagy cementlapos folyosó, ahol mászás közben felfáztam, ez legyengített és vérhas (dysenteria) kaptam. Az orvos lemondott rólam. Azt mondta apámnak csendben, aki különben ácssegédként kereste a kenyerét, hogy készítse a korporsót. Anyám zokogva elment gyolcsanyagot venni, hogy majd

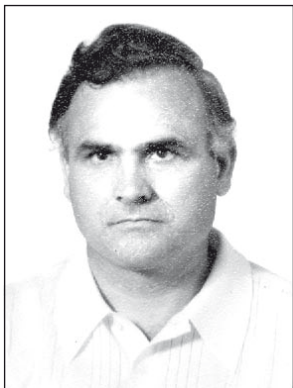
abba öltöztetnek, ha meghalok. Nagyanyám, aki bűnösnek érezte magát a történelemért, amiért hagyta, hogy másszak a hideg kövön, elment a csurogi vásártérre, ahol egy szerb asszonyt ajánlotta neki, hogy vérhas ellen minél avasabb szalonnával etesse meg a gyereket. Anyám szerzett is ilyen, egészen sárga, avas szalonnát, csíkokra vágta és megetette velem. Hogy ettől-e vagy mástól, nem tudom, de meggyógyultam.

– Milyen lehetett a gyermekkorom? A világháború utáni nincstelenségben nőttem fel. Apám, bár ács volt, minden nyáron aratni ment, néha még kapálni is, hogy meglegyen a télirevalónk. A nagy gazdasági világválság idején, 1932-ben szüleim eladták a csurogi házat, és az árából telket vásároltak az újvidéki Telepen, az akkori Bácska utcában, ma Petőfi Sándor utca a neve. Ott építettek házat, ahonnan iskolába jártam.

Apám temerini származású volt, itt is született a Gyepsoron, de Csurogra nősült. Nagypapámnak hat fia volt meg egy lánya. A fiúk egy kivételével mind ácsok lettek, mert az apjuk is ács volt. Miután befejeztem az elemi iskola négy osztályát, apám döntése az volt, hogy én is legyek ács. Beíratott az ötödik osztályba. Anyám szövőgyári munkásnő volt, és nemigen értett egyet apámmal a számomra választott foglalkozás tekintetében. Ő azt szerette volna, hogy tanító legyek.

– A négy elemi magyarul végeztem, de az ötödik már szerb osztály volt, ahol 45-en voltunk. Három szerb ajkú tanuló kivételével mind magyarok, mégis mindent szerbül tanultunk. Utána anyám, apám ellenkezése ellenére, be-

íratott a polgári iskolába. Az elsőt még szerbül befejeztem be, de a többi már magyarul, mert „bejöttek a magyarok”. Magyar tanítóképzőbe is Újvidéken jártam, az első évet 1944-ben fejeztem be.



Uri Ferenc

– A partizánok bejövételét követően szüleim elváltak. Anyám Magyarországra távozott, és ott férjhez ment. Apám maradt és kétszer nősült. Apám hallani sem akart arról, hogy Szabadkán folytassam a tanítóképzőt, nem adott rá pénzt. Anyai nagyanyámhoz kerültem Csurogra, de alig töltöttem be a 17. évemet, amikor Újvidékre távoztam, gyalog mentem a Római Sáncok mellett. Éppen a megtorló véreng-

zések ideje alatt. Csurogon kivégezték anyám két öccsét és majdnem minden rokonomat. Apám akkor a hajógyárban dolgozott, én is ott kaptam munkát. A tanítóképzőt már nem tudtam befejezni, de eljuttattam Zentára a segédtanítói tanfolyamra, mivel megvolt a polgárim, meg egy osztály a tanítóképzőből. Sokunknak nem tetszett, hogy a tanfolyammal csak segédtanítók lehetünk. Lázadoztunk és kiharcoltuk, hogy Szabadkán nagy-nagy igyekezet mellett és fáradsággal, mert közben tanítottunk is, tanítói oklevelet szerezzünk.

– Az első állomáshelyem Piros volt, majd bevonultam katonának és 27 hónapot szolgáltam. Utána Székelykevére helyeztek, ahol 1955-ig dolgoztam. Az új tanévet már az újvidéki Telepen, a József Attila iskolában kezdtem.

– Egyetemi tanulmányaimat Belgrádban kezdtem meg, mégpedig a Bölcsészettudományi Kar filozófia szakán. Tanítói oklevéllel ugyanis csak pedagógiai szakokon lehetett folytatni a tanulmányokat. Közben tanítottam Székelykevéen. Igen

hamar rájöttem, hogy a filozófia nem nekem való. Átiratkoztam az újvidéki pedagógiai főiskolára, ahol főtantárgyként földrajzot, mellé történelmet választottam, amit két év alatt be is fejeztem. De megint hibát követtem el, mert a földrajz mellé nem a képzőművészetet választottam, noha nagyon szerettem festeni. Akik akkor velem együtt tanultak és melléktantárgyként a képzőművészetet választották, meg festegettek is, azt tartották magukról, hogy akadémiai végzettségük van. Ugyanis szerbül valóban „Pedagoška Akademija” volt az iskola neve, de az mégiscsak főiskola volt.

– Az egyetemen kizárólag történelmet tanultam, ugyancsak magánúton, és 1963-ban szereztem tanári oklevelet. Amikor az újvidéki Moša Pijade Gimnáziumban Gaál György történelemtanár nyugállományba vonult, én léptem a helyébe. Később ez a gimnázium a hetvenes évek végén megszűnt. De én az épületben maradtam a Villamossági Középiskolában. Onnan is mentem nyugdíjba.

– Időközben a Munkásegyletemen egyéves festő tanfolyamot hirdettek. Ezt három neves és ténylegesen akadémiai végzettségű festőművész vezette. A fő előadónk Boško Petrović volt. A tanfolyamról kaptunk valamiféle diplomát, de ezt senki sem vette komolyan, mint ahogyan az én festészetemet sem, noha 13 önálló kiállításom volt és 16 évig vezettem a PEART képzőművészeti csoportot. Most töröm a fejemet azon, hogy legalább még egy kiállításom legyen, ne menjek a másvilágra a 13-as számmal – mondja Feri bácsi mosolyogva.



A székelykevei iskola tantestülete 1955 júniusában, a felső sorban balról a harmadik Uri Ferenc

– Szeretek tussal dolgozni, de a pasztell is kedvelem és olajjal is festek. Mostanában szívesen írok, de úgy veszem észre, ezen a területen is mostohagyereknek tartanak. A lapok szerkesztői válogatnak, nem mindig közlik az írásaimat. Többnyire történelmi tárgyú írásokat készítek, így a Temerini Újság részére is.

G. B.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 063/8-920-687

Piacon árulják a segélyt

Olyan termékekről készített fotót egy nő Újvidéken, az úgynevezett nejlonpiacon, amelyekről feltételezhető, hogy a májusi árvizekben károsultak megsegítésére szánt humanitárius segélycsomagokból származnak.

A higiéniai eszközökön és babáknak való készítményeken világosan látható a csomagolásra írt nagy H betű.

Egyébként már májusban olyan hírek terjedtek, hogy egyesek megpróbálnak visszaélni a humanitárius segéllyel, éppen ezért indult újtárra az az akció, amelynek keretében az erre a célra szánt cikkekre egy H betűt írtak filctollal, ezzel egyértelműsítve, hogy nem eladásra szolgálnak. Mostanáig nem tudni, hogyan kerültek az újvidéki árusok birtokába ezek a tárgyak. A jelenség nem mondható tömegesnek, s nincs jele annak, hogy nagyobb mértékben visszaélés történt volna, mint ahogyan az nemrégiben történt a Koszovóba szállított segéllyel, közli a O21.

A gazdaság lesz a meghatározó

Aleksandar Vučić kormányfő úgy nyilatkozott, hogy a Nyugat-Balkán jövőjében nem a politikának, hanem a gazdaságnak jut a meghatározó szerep. A Londoni Közgazdasági Egyetemen tartott beszédében Vučić leszögezte, hogy Szerbia eltökölt Európa felé vezető útjának folytatásában, de senkinek sem fog könnyörögni, hogy vegyék fel az Unióba, inkább a reformok végrehajtásán fáradozik, hogy részszóljon az uniós tagságra – közölte a Twitteren a Londoni Közgazdasági Egyetem. Úgy gondolom, hogy a politika immár nem olyan fontos, a gazdaság az, ami meghatározó lesz a Nyugat-Balkán jövőjében – idézi Vučićot a rangos londoni felsőoktatási intézmény. (Beta)

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása, ponyvára nyomtatott óriásreklámok stb. – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

APRÓHIRDETÉSEK

- Négyhónapos pirostarka bikaborjú eladó. Telefonszám: 063/804-68-30.
- Kukoricaszár tarupozását vállalom. Telefonszám: 069/159-00-66.
- Takarítást és ház körüli munkák végzését vállalom. Tel.: 069/260-19-77.
- Az Újvidéken eladó négy hold első osztályú föld. Telefonszám: 065/66-51-806 (20 óra után).
- Malacok, söprű, valamint többféle kaktusz eladó. Telefonszám: 843-397.
- Új, 100+30 négyzetméteres, földszintes családi ház eladó, 2012-ben épült, beköltözési engedéllyel, telekkönyvezett (víz, villany, központi fűtés, demit), vagy elcserélhető termőföldért. Telefonszám: 060/34-567-65.
- Alig használt smederevói tüzelős sparhelt, valamint bibercesrép eladó. Telefonszám: 063/19-16-164.
- Munkatársakat keresek szellemi munkára. Telefonszám: 063/43-99-13.

- Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynék is, gondozással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály 23/1-ben, telefonszám: 845-219.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padláslakás), külön bejáratú, garázsos. Telefonszám: 842-804.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat

Belgrád-Budapest gyorsvasút

Decemberben írhatja alá magyarországi és kínai kollégáival a Belgrád és Budapest közötti gyorsvasút kiépítéséről szóló dokumentumot Aleksandar Vučić szerbiai kormányfő – jelentette be Zorana Mihajlović kormányalelnök, építésügyi, közlekedési és infrastrukturális miniszter.

„A Belgrád és Budapest közötti vasútnak a sokkal jobb utasforgalomhoz kell hozzájárulnia. Ez egy meglehetősen komoly jövődöbéli korridor, ez lesz a leggyorsabb vasútvonal Európában, és segítségével Európa déli részéről Közép-Európa felé utazhatnak majd az emberek. Úgy gondolom, hogy a kormányfőnk a magyarországi és kínai miniszterelnökökkel decemberben biztosan aláírja a vasútról szóló dokumentumot” – szögezte le Mihajlović a Pink TV vendégeként.

Elmondása szerint a projektumról, amelyben a kínaiak is érdekeltek, szó lesz még november folyamán. Mihajlović egyébként korábban a Kínai Fejlesztési Bank delegációjával tárgyalt az új szerbiai projektumokról, különös tekintettel a gyorsvasút kiépítésének ügyére.

Belgrád Zimony (Zemun) és Borča negyedét összekötő Mihajlo Pupin hidról szólva azt mondta, a tervek szerint folynak a munkálatok, s a híd várhatóan decemberben átadja a szerb és a kínai kormányfő.

Mihajlović hangoztatta, a szerbiai kormány prioritásának számít egy befektetőket vonzó környezet kialakítása, éppen ezért készítették el a tervezésről és építésről szóló törvény tervezetét.

„Fel kell gyorsítanunk a befektetők beáramlásának ütemét, hogy ne kelljen éveket, három vagy akár öt évet is várniuk építési engedélyre. Novemberben a parlament elé kerül a törvény tervezete, elfogadása után pedig egyetlen irodában 28 nap alatt meg lehet majd kapni az építési engedélyeket” – magyarázta a miniszter.

Az IMF-misszió szerbiai látogatását kommentálva kifejtette, arra számít, hogy sikerül megállapodni a nemzetközi pénzügyi szervezettel. „Racionalizálnunk kell a kiadásainkat, tennünk kell azért, hogy az ország magasabb szintre kerüljön a globális hitelminősítésekben, s ez mindenképp lehetséges, ha sikerül megállapodni az IMF-fel” – összegezte Mihajlović.

(Vajdaság MA)

padlásról, fészerekből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkal, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábel és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, palacsintasütő gép, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, színes tévék (2000-4000 DIN), frizsider, ebéd-lőasztal hat székekkel, Automatic motor-kerékpár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Smederevo tüzelős tűzhelyek,

zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótutánfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

November 10-én lesz hét éve annak, hogy nincs közöttünk drága szeretünk



BAKOS Károly
(1929–2007)

Munka és küzdelem volt az életem, legyen csendes és békés a pihenésem. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké szívünkben él.

Emléked őrzik szereteid

MEGEMLÉKEZÉS

Apukánkról, nagyapánkról, dédnagyapánkról, bátyánkról



KIHUT Józsefről
1974–2014

40 éve nem vagy velünk.

Szeretettel emlékezünk, milyen is volt régen, mikor még együtt volt a család.

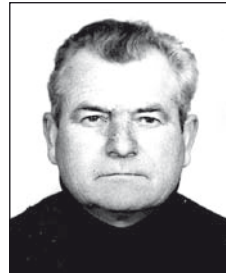
Gondolataink sírohoz vezetnek.

Kanada–Ontario

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettük szeretett férjemet, édesapánkat, apósunkat és nagyapánkat



KOVÁCS András
(1924–2013)

Hiányod fáj, örökké így is marad. Te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad.

Felesége és fiai családjukal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapám



KATONA Sándor
(1946–2004)

Erős voltál, mint az acél, mosolygós, bátor, tette kész.

Nem ismertél lehetlent, mindig előre mentél, büszkén, felemelt fejjel.

Sosem fordultál hátra, megtettél mindent a családotért, nekik dolgoztál fáradhatatlan két kezeddél, és mindannyiunkért éltél.

Emléked őrzik szereteid

TEMERINIA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



SZABÓNÉ SESZTÁK Mária
(1946–2014)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

MEGEMLÉKEZÉS

Szerettünkről



VARGÁNÉ BÚZA Terézről
(1928–1996)

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán...
Még mindig friss a seb, ennyi év után.

Azóta már csak emlék vagy, hol fájdalmas, hol vidám, szívünk mélyén tátongó űr, szünni nem akaró hiány.

Szerető lányod, Ili és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van öt és fél éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz
(1939–2009)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, életünkben gyász honol. Minket úgy szeretted, ahogyan már nem lehet, mert az ember egyedi, pótolni nem lehet.

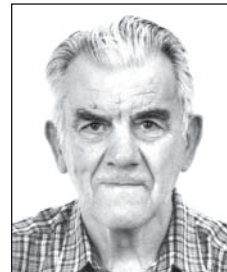
Mindig csak egy célod volt, a családot élni, ezt a halál tudta csak szétélni. De mégis elcsitult a szív, mely értünk dobogott, megpihent a kéz, mely értünk oly sokat dolgozott. Hálául a mennyei szent Atyánk adjon lelkének örök boldogságot.

Nyugodjon békében!

Emléked megőrzi szerető párod, József, szerető fiad, Józsi, kedves menyed, Gabriella és drága, szép unokáid, Ágnes és Andrea, valamint a rokonság Ausztriából és Németországból

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elvesztettük szeretettünket



VARGA Pál
(1928–2014)

Az ősz vitt el tőlünk, testedet a hideg sírba zárta, azóta zokog a szívünk, mert nélküled oly árva.

Elmentél tőlünk, mindent itt hagyva, nem tudtál búcsúzni, mert nem volt idő arra.

Az utunkat többé veled nem járhatjuk, de a szép emlékeket a szívünkbe zártuk.

Emléked őrzi feleséged, lányod, négy fiad, vejed, menyeid és tizenegy unokád

Miserend

7-én, pénteken elsöpéntek, a Telepen 8 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 17 órakor Szent Rita tiszteletére, egy beteg édesapáért.

8-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Varga Pálért, elh. szüleiért és testvéreiért.

9-én, vasárnap: a Lateráni bazilika felszentelése, a Telepen 7 órakor: †Sípos Andrásért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért, 10 órakor: a népért.

10-én, hétfőn 8 órakor: a tisztító tűzben szenvedő lelkekért.

11-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

12-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

13-án, csütörtökön 17-kor: egy szándékra.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünktől



SZABÓNÉ SESZTÁK Mária
(1946–2014)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot!

A gyászoló család

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági csoport****DUNAV (Stari Banovci)–
SLOGA 1:2 (0:0)**

A találkozót a TSK egykori játékosa, a csereként beálló Džepina döntötte el a mérkőzés hajrájában. A 75. percben egy szöglet után juttatta vezetéshez a temerinieket, ami után a hazaiak tizenegyesből kiegyenlítették. Ez után úgy tűnt, hogy döntetlenül ér véget a találkozó, Džepina azonban a 89. percben újból eredményes volt, így az ő találataival nyert a Sloga, amely feljött a harmadik helyre a táblázaton. A hétvégén a mitrovicai Radnički vendégszerepel a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzérségi csoport**MLADOST–JEDINSTVO
(Stara Pazova) 2:0 (2:0)**

Sorozatban nyolcadik meccsén maradt veretlen a Mladost. A járekiak a szombati találkozón már a 10. percben megszerezték a vezetést, amikor egy szabadrúgást követően Ratić ugrott a legmagasabbra a tizenhatosban és a hálóba talált. A 39. percben a vendégek kapusa szabálytalanságot követett el, ami után Mudrinic értékesítette a tizenegyest. A második féldőben a pazovaiak már jobb teljesítményt nyújtottak, szépíteniük azonban nem sikerült. A Mladost a 13. fordulóban a sereghajtó beskai Hajduk vendégeként lép pályára.

Újvidéki liga**TSK–TATRA (Kiszács) 2:0 (0:0)**

Az átlagosnál kevesebb néző látogatott ki a vasárnap délutáni mérkőzésre, amely nem hozott magas színvonalat. Az első féldőben a hazaiak egyszer ugyan a hálóba juttatták a labdát, a játékvezető azonban szabálytalanságot látott, így nem adta meg a találatot. Nem sokkal a szünet előtt Sörös egy jobboldali beadás után a szemöldökfát találta el fejével, majd a vendégek előtt kínálkozott egy kiváló lehetőség, egy

gyors kontra után a kapufát találta el az egyik játékosuk. A második féldőt a temeriniek kezdték jobban, és az 53. percben megszerezték a vezetést. Mandić baloldali beadásánál Višekruna érkezett jól a labdára és betalált a hálóba. A 72. percben a csapatkapitány Varga növelte az előnyt, miután egy jobboldali szabadrúgásnál a labda átrepülte a védelmet, ő pedig közelről a hálóba lőtt. A hátralevő időben a hazaiak inkább arra törekedtek, hogy ne kapjanak gólt.

A TSK szombaton 13 órától a Fruškogorski Partizan vendége lesz Bukovacon, majd november 16-án, az őszi idény utolsó fordulójában községi rangadóra kerül sor, ugyanis a Sirig érkezik a vársártéri pályára.

TSK: Petković, U. Kozomora, Mandić, Dragoljević, Zečević, Varga, Višekruna (Milosavljević), Savić (Nežić), Zeljković (Jovičić), Kovačević, Sörös.**SOFEKS (Futak)–SIRIG 1:1**

A szőregi csapat a 14. fordulóban az újvidéki Slavijával játszik hazai pályán.

KÉZILABDA**Első női liga – északi csoport**

A temerini lányok kedden este, lapzárta után játszottak idegenben a Petrovaradin ellen a nyolcadik fordulóban.

Első férfi liga – északi csoport**MLADOST TSK–
HERCEGOVINA (Szécsány)
18:28**

A járekiak csak az első féldőben tudtak lépést tartani a vendégekkel, akik 13:12-es előnnyel mehettek a szünetre, majd utána folyamatosan növelték az előnyüket. Újból bebizonyosodott, hogy a Mladost fiatal, tapasztalatlan csapata nem tudja felvenni a versenyt a legjobbakkal ebben a rangfokozatban. A következő fordulóban fontos mérkőzés vár a táblázaton utolsó előtti járekiakra, hiszen a sereghajtó Nova Pazova vendégei lesznek. A mérkőzés kimenetelére sorsdöntő lehet a kiesés elleni küzdelemben.

Íjásztoborzó

A Castle Archery Íjászklub szombaton délután 3 órakor nyílt napot tart a temerini sportcsarnok B kistermében. Az érdeklődő gyerekek és felnőttek megismerkedhetnek az íjjal, az íjászat fajtáival, a klub munkájával, valamint eredményeivel. Akiket érdekel ez a sportág a rendelkezésre álló íjászfelszereléseket ki is próbálhatják. A foglalkozás ingyenes.

VARGA Béla

A vajdasági bajnok asztalitenisz csapat (balról jobbra): Mladen Puhača, Hévízi Viktor, ifj. Orosz András és Orosz András edző.

KOSÁRLABDA**Első regionális liga –
északi csoport****VRBAS–MLADOST TSK 92:72
(20:19, 27:15, 28:22, 17:16)**

A járekiak a bajnokság ötödik fordulója után is nyeretlenek. Ezen a hétvégén a Stari banovci Dunav csapatával játszanak hazai közönség előtt.

ASZTALITENISZ

Egyesületünk legfiatalabb tagjai az elmúlt hétvégén Székelykevény vettek részt a fiatalabb serdülők vajdasági csapatbajnokságán. Mladen Puhača, Hévízi Viktor és Orosz András utazott a versenyre, első-sorban abból a célból, hogy tapasztalatot gyűjtsenek, hiszen ebben a korosztályban fiatalabbak voltak a többiek. Játékosaink nagy meglepetést keltenek, mivel legyőzték mind a három ellenfelet, így megszerezték az első helyet és a nyakukba akasztották az aranyérmeket.

Eredmények: Temerin–Csóka 3:1, Temerin–Horgos 3:2, Temerin–Banat (Nagybecskerek) 3:1.

A felnőtt csapatok a ligaktüzdelmek ötödik fordulójában álltak asztalhoz. A férfiak közel voltak ahhoz, hogy megszerezzék az első győzelmet.

I. férfi liga**SPARTACUS (Szabadka)–
TEMERIN 4:3**

Eredmények: Pósa–Fehér 3:2, Radosavljević–Tomić 1:3, Trbović–Tepić 0:3, Pósa–Tomić 3:0, Trbović–Fehér 3:1, Radosavljević–Tepić 0:3, Pósa, Trbović–Fehér, Tomić 3:2.

II. női liga – északi csoport**BAČKA (Bački Brestovac)–
TEMERIN 4:1**

Eredmények: Hinić–Nagyidai A. 3:0, Prica–M. Mrkobrad 3:1, Bukvić–Vegeleek D. 0:3, Hinić, Prica–Vegeleek, Mrkobrad 3:1, Hinić–Mrkobrad 3:0.

T. N. T.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szülszükszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokat a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matices srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:

Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Tartományi Tájékoztatási Titkárság • Temerin Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >